



**ISTITUTO CULTURALE LADINO  
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN  
(TN)**

Verbale di deliberazione  
del Consiglio di Amministrazione  
n. **51**

**O G G E T T O :**  
Rendicontazioni finali dei progetti finanziati  
dalla Regione Trentino Alto Adige – Südtirol  
nell'anno 2025

Il giorno **30 DICEMBRE 2025** ad ore  
**18.00**  
presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

in seguito a convocazione disposta con avviso ai consiglieri, si è riunito in modalità mista

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

**PRESIDENTE TEA DEZULIAN**

Presenti:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO  
DELLANTONIO FRANCESCO  
RIZ MARICA (online)  
ROSSI ANDY  
MURER SILVIA**

Assenti giustificati:

LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO **dott.ssa SABRINA RASOM**, funge da segretaria verbalizzante.

**ISTITUT CULTURAL LADIN  
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN  
(TN)**

*Verbal de deliberazion  
del Consei de Aministrazion  
nr 51*

**S E T R A T A :**  
*Rendicontazions finèles di projec finanzié  
da la Region Trentin Südtirol tel an 2025*

*Ai 30. De DEZEMBER 2024 da les 18.00*

*te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa  
/Sèn Jan*

*do convocazion manèda con avis ai  
conseieres, se à binà en modalità dopia*

***L CONSEI DE AMINISTRAZION***

*te na sentèda ORDENÈRA sot la presidenza  
de la*

***PRESIDENTE TEA DEZULIAN***

*Prejenc:*

***CHIOCCHETTI BERNARDINO  
DELLANTONIO FRANCESCO  
RIZ MARICA (online)  
ROSSI ANDY  
MURER SILVIA***

*Assenc giustifiché:*

*LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO **dott.ssa SABRINA RASOM**, fèsc da secretèra che  
verbalisea.*

Assiste la Diretrice amministrativa, **dott.ssa Marianna Defrancesco**.

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

La Presidente introduce la discussione del presente punto all'ordine del giorno sottoponendo al Consiglio di Amministrazione le rendicontazioni finali dei progetti finanziati dalla Regione Trentino Alto Adige – Südtirol nell'anno 2025 e invitando la Diretrice a illustrarne i contenuti e i risultati raggiunti.

## Il Consiglio di Amministrazione

- sentita la relazione della Diretrice;
- visto il Decreto del presidente della Giunta Regionale 23 giugno 1997, n. 8/L, relativo a “iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di integrazione regionale”, nonché il successivo Decreto del presidente della Regione 15 giugno 2006, n. 9/L” concernente Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico” sopra citato;
- preso atto che ai sensi del sopra citato Decreto, è stata finanziata con deliberazione della Giunta Regionale n. 59 di data 19 marzo 2025 l'iniziativa denominata “Celebrazioni per i 50 anni dell'Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn 1975-2025”, declinata nei seguenti progetti:
  - **“Approfondimento sociolinguistico – anno 2025”** – contributo di € 7.040,00 pari all’80% su una spesa massima ammessa di € 8.800,00 con esigibilità 2025;
  - **“L’Italia delle minoranze linguistiche” – anno 2025”** - contributo di € 10.750,00 pari al 50% su una spesa ammessa di € 21.500,00 con esigibilità 2025;
  - **“Carnascèr 50 egn”** – contributo di € 5.600,00 pari all’80% su una spesa ammessa di € 7.000,00, con esigibilità 2025;
  - **“Traslamusega** – contributo di €

Tol pèrt la Diretora amministrativa, **dotorà Marianna Defrancesco**.

La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declarea orida la sescion.

La Presidenta aur la discussio de chest pont al orden del dì e la ge sotmet al Consei de Aministratzions la rendicontazions finèles di projet finanzié da la Region Trentin Südtirol tel an 2025 e la envia la Diretora a despieghèr i contegnui e i ejic arjонc.

## *L Consei de Aministratzion*

- sentù la relazion de la Diretora;
- vedù l Decret del president de la Jonta Regionèla dai 23 de jugn 1997, nr 8/L, relativ a “iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di integrazione regionale”, e do l Decret del president de la Region dai 15 de jugn 2006, nr 9/L” che revèrda l “Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico” sopra citato;
- tout at che aldò del Decret sora nominà, l é vegnù finanzià con deliberazion de la Jonta Regionèla n. 59 dai 19 de mèrz 2025 la scomenzadiva a inom “Celebrazioni per i 50 anni dell’Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn 1975-2025”, con ite chisc projec:
  - **“Approfondimento sociolinguistico – anno 2025”** – contribut de € 7.040,00 che corespon al 80% su n cost ametù de € 8.800,00 con esigibilità 2025;
  - **“L’Italia delle minoranze linguistiche” – anno 2025”** - contribut de € 10.750,00 che corespon al 50% su n cost ametù de € 21.500,00 con esigibilità 2025;
  - **“Carnascèr 50 egn”** – contribut de € 5.600,00 che corespon al 80% su n cost ametù de € 7.000,00, con esigibilità 2025;
  - **“Traslamusega** – contribut de €

11.520,00 pari all'80% su una spesa ammessa di € 14.400,00 con esigibilità 2025;

- dato atto che per il progetto Traslamusega è stata richiesta e ottenuta una parziale proroga al 2026 con conseguente modifica del cronoprogramma che ha rideterminato gli importi con la seguente esigibilità: contributo di € 8.160,00 pari al 80% su una spesa massima ammessa di € 10.200,00 con esigibilità 2025 e contributo di € 3.360,00 pari al 80% su una spesa massima ammessa di € 4.200,00 con esigibilità 2026;
- preso atto inoltre che ai sensi del sopra citato Decreto, è stata finanziata con deliberazione della Giunta Regionale n. 144 di data 16.07.2025 l'iniziativa denominata:

➤ **“VOCABOLÈR LADIN FASCIAN VOLF 2025** – contributo di € 34.640,00 pari all'80% su una spesa massima ammessa di € 43.300,00, con esigibilità 2025;

- ricordato infine che, ai sensi del sopra citato Decreto, è stato finanziato con deliberazione della Giunta Regionale n.118 di data 12 giugno 2024 il seguente progetto:

➤ **“Ökonomische Vernetzung. Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa (contributo di € 8.280,00 pari al 61,34% su una spesa ammessa di € 13.500,00);**

- dato atto che per il progetto Ökonomische Vernetzung Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa è stata richiesta ed ottenuta una parziale proroga prima al 2025 e poi al 2026 con conseguente modifica del cronoprogramma che ha rideterminato gli importi con la seguente esigibilità: (contributo di € 4.121,60 pari al 61,43% su una spesa massima ammessa di € 6.720,00 con esigibilità 2024 e contributo di € 4.158,40 pari al 61,43% su una spesa massima ammessa di € 6.780,00 con esigibilità 2026);

11.520,00 che corespon al 80% su n cosst ametù de € 14.400,00 con esigibilità 2025;

- dat at che per l projet Traslamusega l é stat domanà e abù n sperlongiament sul 2026 con mudazion del cronoprogram che à determinà danef la somes con chesta esigibilità: contribut de € 8.160,00 che corespon al 80% su n cost ametù de € 10.200,00 con esigibilità 2025 e contribut de € 3.360,00 che corespon al 80% su n cost ametù de € 4.200,00 con esigibilità 2026;
- tout at ence che aldò del medemo Decret l é vegnù finanzià con deliberazion de la Jonta Regionèla n. 144 dai 16.07.2025 la scomenzadiva:

➤ **“VOCABOLÈR LADIN FASCIAN VOLF 2025** – contribut de € 34.640,00 che corespon al 80% su n cost ametù de € 43.300,00, con esigibilità 2025;

- recordà en ultima che, aldò del Decret nominà, l é stat finanzià con deliberazion de la Jonta Regionèla n. 118 dai 12 de jugn 2024 chest projet:

➤ **“Ökonomische Vernetzung. Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa (contribut de € 8.280,00 del 61,34% su n cost ametù de € 13.500,00);**

- dat at che l projet Ökonomische Vernetzung Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa l é stat domanà e abù n sperlongiament al 2025 dant, e al 2026 do, con mudazion del cronoprogram aldò, che à determinà danef la somes con chsta ejigibilità (contribut de € 4.121,60 che corespon al 61,43% su n cost ametù de € 6.720,00 con ejigibilità 2024 e contribut de € 4.158,40 che corespon al 61,43% su n cost ametù dei € 6.780,00 con ejigibilità 2026);

- predisposta pertanto la rendicontazione finale dei progetti conclusi e della parte relativa all'esercizio finanziario 2025 per i quali è stata richiesta una modifica di esigibilità, applicando alla spesa complessiva sostenuta la relativa percentuale di finanziamento prevista dalle deliberazioni regionali di cui sopra per la definizione del contributo finale spettante;
- viste quindi le seguenti risultanze delle rendicontazioni finali in parola:

- *metù ju donca la rendicontazion finèla di projec fenii e de la pèrt relativa al ejercizie finanzièl 2025 per chi che l é stat domanà na mudazion de ejigibilità, aplican al cost complessif sostegnù la relativa perzenzuèla de finanziament perveduda da la deliberazions regionèles dites de sora per la definizion del contribut finèl che ne speta;*
- *vedù donca i ejic de la rendicontazions finèles en parola:*

Progetto	A=Spesa definitiva sostenuta - <i>Cost definitif sostegnù</i>	B=Percentuale di finanziamento RTAA su spesa ammessa <i>Perzentuèla de finanziament RTAA su cost ametù</i>	C=A*B Contributo finale RTAA <i>Contribut finèl RTAA</i>	D=Anticipo ricevuto dalla RTAA - <i>Ciapà danfora da la RTAA</i>	E=C-D Saldo contributo da ricevere <i>Saldo contribut da aer</i>
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN” <b>CARNASCÈR 50 EGN</b>  CUP F99B25000000005	€ 6.881,17	80,00%	€ 5.504,94	€ 0,00	€ 5.504,94
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN”-ITALIA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE  CUP F99B25000000005	€ 21.242,30	50,00%	€ 10.621,15	€ 0,00	€ 10.621,15
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN” - <b>APPROFONDIMENTO SOCIOLINGUISTICO</b>  CUP F99B25000000005	€ 6.970,84	80,00%	€ 5.576,67	€ 0,00	€ 5.576,67
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN” - <b>TRASLAMUSEGA</b>  CUP F99B25000000005	€ 8.576,00	80%	€ 6.860,80	€ 0,00	€ 6.860,80
Progetto Volf - <b>VOCABOLÈR LADIN FASCIAN VOLF 2025</b>  CUP F63C25000770005	€ 43.212,01	80%	€ 34.569,61	€ 0,00	€ 34.569,61

- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell'Istituto Culturale Ladino e

- *vedù la lege provinzièla dai 14 de aost 1975, n. 29, che à metù su l Istitut*

l'allegato Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale 23 febbraio 2017, n. 290;

- visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017;
- visto il Bilancio di previsione 2025-2027 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 46 di data 30 dicembre 2024 e il bilancio finanziario gestionale 2025-2027 approvato con propria determinazione n. 183 del 30 dicembre 2024 e ss.mm.;

a voti unanimi espressi nelle forme di legge

### **delibera**

- di approvare le rendicontazioni finali dei progetti finanziati dalla Regione Trentino Alto Adige Südtirol nell’anno 2025, nelle seguenti risultanze finali:

*Cultural Ladin e l’enjontà Statut del Istitut Cultural Ladino, da ultima mudà con deliberazion de la Jonta provinzièla dai 23 de firé 2017, n. 290;*

- vedù l’*“Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”* tout con *deliberazion del Consei de Aministratzion nr 10* dai 27 de oril 2017 e aproà con *deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1040* dai 30 de jugn 2017;
- vedù l’*Bilanz de previjon 2025-2027* aproà con *deliberazion del Consei de Aministratzion n. 46* dai 30 de dezember 2024 e l’*bilanz finanzièl gestionèl 2025-2027* aproà con *sia determinazion n. 183* dai 30 de dezember 2024 e sia mudazions:

*con stimes a una dates te la formes de lege*

### **delibera**

1. de aproèr la rendicontazions finèles di projec finanzié da la Region Trentin Südtirol tel an 2025, te chisc rejultac finèi:

Progetto	A=Spesa definitiva sostenuta <i>Cost definitif sostegnù</i>	B=Percentuale di finanziamento RTAA su spesa ammessa <i>Perzentuèla de finanziament RTAA su cost ametù</i>	C=A*B Contributo finale RTAA <i>Contribut finèl RTAA</i>	D=Anticipo ricevuto dalla RTAA <i>- Ciapà dantfora da la RTAA</i>	E=C-D Saldo contributo da ricevere <i>Saldo contribut da aer</i>
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN”- CARNASCÈR 50 EGN CUP F99B25000000005	€ 6.881,17	80,00%	€ 5.504,94	€ 0,00	€ 5.504,94
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN”-ITALIA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE CUP F99B25000000005	€ 21.242,30	50,00%	€ 10.621,15	€ 0,00	€ 10.621,15
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN”	€ 6.970,84	80,00%	€ 5.576,67	€ 0,00	€ 5.576,67

APPROFONDIMENTO SOCIOLINGUISTICO					
CUP F99B25000000005					
“1975-2025 50 EGN DE LA MAJON DI FASCEGN” - TRASLAMUSEGA	€8.576,00	80%	€ 6.860,80	€ 0,00	€ 6.860,80
CUP F99B25000000005					
Progetto Volf - <b>VOCABOLÈR LADIN</b> <b>FASCIAN VOLF 2025</b>	€ 43.212,01	80%	€ 34.569,61	€ 0,00	€ 34.569,61
CUP F63C25000770005					

Adunanza chiusa ad ore 20.15

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

**LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA**

Tea Dezulian

(f.to digitalmente)

*Adunanza fenida da les 20.15*

*Verbal let, aproà e sotscrit.*

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom

(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

*Parer POJITIF en cont de regolarità tecnich - aministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 30 dicembre/dezember 2025

f.to **LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom

(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ  
CONTABILE**

**BILANCIO FINANZIARIO  
GESTIONALE 2025-2027**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2025-2027.

**VISUM DE REGOLARITÀ  
DI CONTS**

**BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL  
2025-2027**

*Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l è corì, l è stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2025-2027*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMINISTRATIVA**

- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

*Copia aldò del originèl su papier zenza bol per doura aministrativa.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**

- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom –